

**ROHO<sup>®</sup> nexus SPIRIT<sup>®</sup> Cushion**  
Operation Manual



Supplier: This manual must be given to the user of this product.

Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read the instructions and save for future reference.

s h a p e   f i t t i n g   t e c h n o l o g y<sup>®</sup>

# Cuscino ROHO® nexus SPIRIT®

## Manuale d'uso



Fornitore: Questo manuale deve essere fornito all'utente di questo prodotto.

Operatore (utente o assistente): Prima di usare questo prodotto leggere le istruzioni e conservarle per il futuro.

## Indice

|   |       |
|---|-------|
| Uso previsto:   | 26    |
| Avvertenze e precauzioni                                  | 26-27 |
| Dettagli dei componenti                                   | 27    |
| Specifiche del prodotto                                   | 27    |
| Regolazione del cuscino                                   | 28    |
| Rimozione della fodera e sostituzione                     | 29    |
| Risoluzione dei problemi, smaltimento e Garanzia limitata | 29    |
| Pulizia e disinfezione                                    | 30    |



Prodotto da ROHO, Inc.

100 N. Florida Ave., Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.

U.S.A.: 800-851-3449 • Fax: 888-551-3449 • Assistenza al cliente: cc@roho.com

Fuori dagli Stati Uniti.: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • intl@roho.com

roho.com

© 2001, 2015 ROHO, Inc.

I seguenti sono marchi di fabbrica e marchi registrati di ROHO, Inc.: ROHO®, DRY FLOATATION®, shape fitting technology® e nexus SPIRIT®.

I prodotti del presente manuale potrebbero essere coperti da uno o più brevetti statunitensi o stranieri. Per ulteriori dettagli siete pregati di consultare roho.com

ROHO, Inc. persegue la politica del continuo miglioramento del proprio prodotto e si riserva il diritto di modificare il presente documento. La versione attuale del presente documento è disponibile su roho.com.

## Uso previsto

Il cuscino ROHO® nexus SPIRIT® (nexus SPIRIT) è una superficie di supporto per carrozzine con una base in schiuma sagomata, unita ad un inserto regolabile, ad aria, con celle, ed è ideato per adattarsi alla forma dell'utente e fornire protezione alla cute/ tessuti molli, posizionamento e un ambiente favorevole alla guarigione di lesioni. Non ha limite di peso, ma deve essere della misura corretta per l'utente finale. Il cuscino nexus SPIRIT deve essere usato con la fodera fornita.

ROHO, Inc. consiglia la valutazione da parte di un medico esperto di seduta, posizionamento e mobilità: 1) per determinare se il cuscino è adatto alla persona; e 2) per determinare se è consigliato l'uso di una seduta solida se si usa il cuscino su una carrozzina con sedile con imbracatura.

*I prodotti medici ROHO sono destinati a far parte di un regime di assistenza completo. ROHO, Inc. consiglia al medico di dare consigli sul prodotto in base ad una valutazione delle esigenze mediche e terapeutiche della persona e alla condizione generale.*

### **Avvisi**

- **Possono verificarsi lesioni alla cute/tessuto molle a seguito di diversi fattori che variano in base alla persona. Controllare di frequente la pelle, almeno una volta al giorno. Rossore, lividi o macchie scure (rispetto alla pelle normale) possono indicare l'inizio di una lesione del tessuto molle che deve essere trattata. Se si nota una discolorazione della pelle/tessuto molle, SOSPENDERE L'USO immediatamente. Se la discolorazione non scompare entro 30 minuti dopo avere sospeso l'uso, consultare immediatamente un operatore sanitario.**
- **Il cuscino e la fodera DEVONO essere di dimensioni compatibili e DEVONO essere usati come indicato in questo manuale. IN CASO CONTRARIO: 1) I vantaggi forniti dal cuscino sono ridotti o eliminati, aumentando il rischio alla pelle o al tessuto molle e 2) la persona rischia di essere instabile e di cadere.**
- **NON usare il cuscino sopra, o assieme a, qualsiasi altro prodotto o materiale, se non indicato in questo manuale. In caso contrario la persona rischia di essere instabile e soggetta a possibili cadute.**
- **NON utilizzare i componenti di questo prodotto separatamente.**
- **NON usare questo cuscino come dispositivo di galleggiamento in acqua (ad esempio un salvagente). NON vi supporterà in acqua.**
- **Se non si è in grado di eseguire le operazioni descritte in questo manuale, chiedere assistenza.**

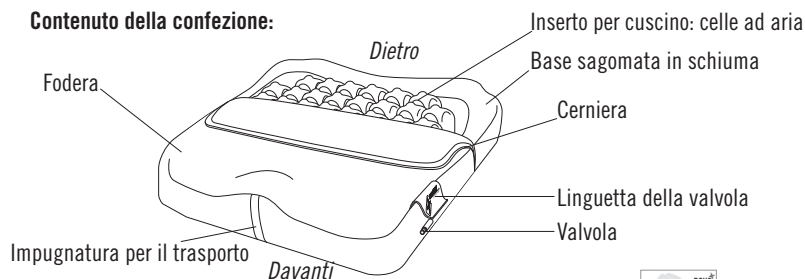
### **Precauzioni**

- **NON usare nessuna pompa, fodera o kit per riparazione diversi da quelli forniti da ROHO, Inc. Ciò invaliderebbe la garanzia del prodotto.**
- **NON modificare il cuscino o uno dei componenti. Ciò potrebbe danneggiare il prodotto e invalidare la garanzia.**
- **NON permettere al cuscino di venire a contatto con lozioni a base di olio o lanolina. Queste sostanze possono danneggiare il materiale.**
- **I cambiamenti di altitudine richiedono degli aggiustamenti al vostro cuscino.**

## Precauzioni, Continuazione

- L'esposizione prolungata all'ozono può danneggiare i materiali usati nel cuscino, influenzare la prestazione del cuscino e invalidare la garanzia del prodotto.
- Tenere il cuscino lontano da oggetti taglienti.
- **NON** esporre il cuscino a forte calore, fiamme vive o ceneri calde.
- Se il cuscino si trova a temperature inferiori a 32 ° F (0 ° C) e presenta una rigidità insolita, permettere al cuscino di riscaldarsi a temperatura ambiente.
- **NON** usare la valvola di gonfiaggio come impugnatura per portare o tirare il cuscino. Trasportare il cuscino tenendolo dalla base o usando l'impugnatura per il trasporto sulla fodera.

## Dettagli dei componenti



Cartolina di registrazione del prodotto



Pompa a mano



Kit di riparazione



Manuale d'uso

*Per ordinare parti di ricambio, contattare il fornitore del prodotto o ROHO, Inc.,*

*oppure visitare il sito [therohostore.com](http://therohostore.com).*

## Specifiche del prodotto

**Materiali:** Inserto del cuscino: gomma neoprene prodotta senza lattice; valvola di gonfiaggio; ottone placcato al nichel; Base sagomata in schiuma: poliuretano; Fodera: parte superiore elasticizzata, Fodera: elasticizzata, parte superiore e lati idrorepellenti, cerniera nella parte posteriore e base antiscivolo con fissaggi a strappo che permettono di fissare il cuscino alla carrozzina.

| Cuscino | Larghezza (in.) | Profondità (in.) | Larghezza (cm) | Profondità (cm) |
|---------|-----------------|------------------|----------------|-----------------|
| NS1414C | 14              | 15½              | 35,5           | 39,5            |
| NS1416C | 14              | 17½              | 35,5           | 44,5            |
| NS1515C | 15              | 16½              | 38             | 42              |
| NS1616C | 16              | 17½              | 40,5           | 44,5            |
| NS1618C | 16              | 19½              | 40,5           | 49,5            |
| NS1717C | 17              | 18½              | 43             | 47              |
| NS1816C | 18              | 17½              | 45,5           | 44,5            |
| NS1818C | 18              | 19½              | 45,5           | 49,5            |
| NS2018C | 20              | 19½              | 51             | 49,5            |

Peso: 3 lb. / 1,3 kg (basato su NS1616C)

Altezza 3½ in. / 9 cm

## Regolazione del cuscino

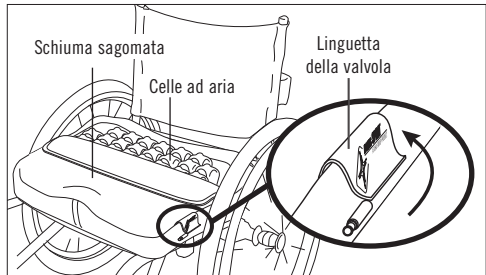


### Importanti informazioni sulla sicurezza

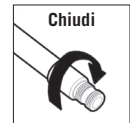
- Controllare frequentemente il livello di gonfiaggio, almeno una volta al giorno!
- **NON** usare un cuscino non ben gonfiato o un cuscino eccessivamente gonfiato in quanto i benefici del prodotto saranno ridotti o eliminati, determinando un rischio maggiore alla pelle o ad altri tessuti molli. Se il cuscino sembra non trattenere l'aria o se non è possibile gonfiare o sgonfiare il cuscino, consultare **RISOLUZIONE DI PROBLEMI**. Contattare immediatamente l'assistente, il distributore o ROHO, Inc. se il problema persiste.
- Se possibile, usare i fissaggi a strappo per fermare bene il cuscino sulla superficie di seduta.
- Il cuscino deve essere utilizzato con la fodera fornita.

1. Posizionare il cuscino sulla carrozzina con le celle ad aria rivolte verso l'alto e la superficie antiscivolo della fodera rivolta verso il basso.

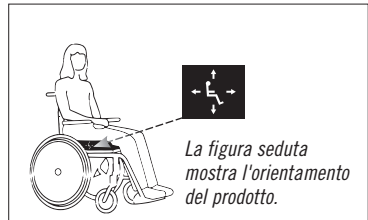
2. Aprire la linguetta della valvola e far scorrere l'ugello in gomma della pompa a mano sulla valvola di gonfiaggio. Stringere l'ugello e aprire la valvola di gonfiaggio e gonfiare le celle ad aria.



3. Quando le celle ad aria iniziano a inarcarsi leggermente, stringere l'ugello di gomma della pompa a mano e chiudere completamente la valvola di gonfiaggio. Togliere la pompa a mano.

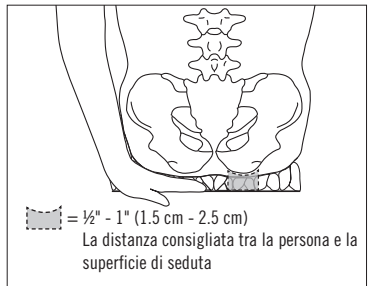


4. La persona deve essere seduta sulla carrozzina nella posizione normale. Verificare che le prominenze ossee siano supportate dalle celle ad aria.



5. Far scorrere la mano tra le celle ad aria e la persona. Sollevare leggermente la gamba, sentire le sporgenze ossee più prominenti e abbassare la gamba nella posizione seduta.

6. Aprire la valvola per eliminare l'aria tenendo la mano sotto le prominenze ossee inferiori della persona. Far uscire l'aria fino a quando riuscirete a muovere a malapena i polpastrelli. Chiudere la valvola. Nota: Per i cuscini con due valvole, ripetere gli stessi passaggi per entrambe le valvole.



## Rimozione della fodera e sostituzione



**Controllare la fodera in caso di danni e, se necessario, sostituirla.**

**Rimozione della fodera:** Aprire la cerniera della fodera. Aprire la linguetta della valvola. Spingere la valvola attraverso l'apertura affinché si trovi all'interno della fodera. Togliere la fodera dal cuscino.

**Sostituzione della fodera:** Aprire la cerniera della fodera. Inserire il cuscino nella fodera, passando prima dal lato frontale con le celle ad aria rivolte verso l'alto. Aprire la linguetta della valvola. Inserire la mano nella fodera e spingere la valvola di gonfiaggio attraverso l'apertura sotto la linguetta della valvola. Chiudere la linguetta della valvola e la cerniera. Se le alette di fissaggio con gancio sono state tolte prima del lavaggio, sostituire le alette.

### Risoluzione di problemi

Per ulteriore assistenza, contattare il personale medico, distributore o ROHO, Inc.

**Non trattiene aria** - Controllare la valvola di gonfiaggio e il tubo della valvola. Confermare che la valvola (e) di gonfiaggio sia completamente chiusa. Controllare se ci sono fori nel cuscino. In caso di fori molto piccoli o non visibili, seguire le istruzioni del Kit di riparazione fornito con il prodotto. In caso di danni alla valvola di gonfiaggio o al tubo della valvola o in caso di fori rilevanti o perdite d'aria nel cuscino, fare riferimento al supplemento relativo alla Garanzia Limitata ROHO oppure contattare l'Assistenza Clienti.

**Non in grado di gonfiare o sgonfiare il cuscino** - Accertarsi che la valvola (e) di gonfiaggio sia aperta. Controllare che la valvola (e) di gonfiaggio e il tubo (i) non siano danneggiati.

**Non comodo o instabile** - Confermare che:

- l'inserto del cuscino non è troppo gonfio (Vedi Regolazione del cuscino).
- le celle ad aria e la parte superiore della fodera sono rivolte verso l'alto.
- il cuscino è centrato sotto la persona.
- il cuscino è dimensionato correttamente alla persona e alla carrozzina.

Lasciar passare almeno un'ora perché la persona si adatti al cuscino.


**Il cuscino scivola sulla carrozzina** - Assicurarsi che la base antiscivolo della fodera del cuscino sia rivolta verso il basso. Utilizzare le etichette con le frecce direzionali sul cuscino e sulla fodera per orientare il cuscino. Utilizzare il fissaggio a strappo per fermare ulteriormente il cuscino alla carrozzina.

**Smaltimento:** I componenti dei prodotti di questo manuale non sono associati a nessun pericolo ambientale se usati correttamente e se smaltiti secondo tutte le norme locali/regionali. L'incenerimento deve essere eseguito da un impianto di gestione dei rifiuti autorizzato e con licenza.

## Garanzia limitata

Termine di garanzia limitata: 24 mesi dalla data in cui il prodotto è stato originariamente acquistato, ad eccezione della fodera, che ha una garanzia limitata di 6 mesi. La garanzia non si applica a perforazioni, strappi, bruciature o uso scorretto. Vedi anche il supplemento della Garanzia limitata ROHO fornita con il prodotto o contattare l'Assistenza Clienti.

## Pulizia e disinfezione

 **La pulizia e la disinfezione sono due processi separati. La pulizia viene prima della disinfezione. Prima dell'uso da parte di una persona diversa: pulire, disinfettare e controllare che il prodotto funzioni correttamente.**

Cura della fodera: Togliere la fodera dal cuscino prima di pulire e disinfettare. Togliere i fissaggi a strappo dalla base della fodera.


Pulire la fodera: Lavare in lavatrice in acqua fredda (30°C) con detersivo delicato, ciclo per capi delicati o lavare con detersivo neutro e acqua fredda. Asciugare in asciugatrice a bassa temperatura.



Per disinfettare la fodera: Lavare a mano in acqua fredda (30°C) usando della candeggina e dell'acqua nel rapporto di 1:9, quindi sciacquare bene. Oppure lavare in lavatrice in acqua calda (60°C). Asciugare in asciugatrice a bassa temperatura.



 **Seguire le direttive di sicurezza sul contenitore della candeggina.**

 **Avvertenze per la cura del cuscino - La valvola (e) deve essere chiusa. NON far entrare acqua o detersivo nell'inserto del cuscino. NON lavare in lavatrice o asciugare nell'asciugatrice l'inserto del cuscino o la base sagomata in schiuma. L'uso dei seguenti prodotti può causare danni al cuscino: abrasivi (lana d'acciaio, paglietta); detersivi per lavastoviglie caustici; prodotti per pulire che contengono petrolio o solventi organici, compresi acetone, toluene, metiltilchetone (MEK), nafta, soluzione per lavaggio a secco, detersivo per rimuovere adesivi; lozioni a base di olio, lanolina o disinfettanti a base di fenolico; ozono; metodi di pulizia a luce ultravioletta.**

Per pulire l'inserto del cuscino: Togliere facendo attenzione l'inserto del cuscino dalla base sagomata in schiuma. Chiudere la valvola di gonfiaggio. Lavare a mano, usando del sapone delicato per mani, liquido per lavare i piatti a mano, detersivo per i panni o un detersivo multiuso (seguire le istruzioni sull'etichetta del prodotto). Sfregare delicatamente tutte le superfici del cuscino usando una spazzola a setole morbide, una spugna o un panno. Sciacquare con acqua pulita. Asciugare all'aria. **NON** esporre alla luce solare diretta.

Per disinfettare l'inserto del cuscino: Ripetere le istruzioni per la pulizia, usando della candeggina e dell'acqua nel rapporto di 1:9. Seguire le direttive per la sicurezza dell'etichetta sul contenitore della candeggina. Tenere il prodotto bagnato con la soluzione della candeggina per 10 minuti. Sciacquare bene con acqua pulita. Asciugare all'aria.


Per pulire la base sagomata in schiuma: Togliere la fodera. Pulire gentilmente con un panno bagnato con acqua e un detersivo per la casa. Sciacquare il panno e pulire nuovamente. Permettere alla schiuma di asciugare completamente all'aria prima di inserirla nella fodera.



Questo simbolo significa: "Pulire con un panno bagnato".

 **I prodotti disinfettanti NON sono efficaci sulle superfici porose quali la schiuma. Se la parte in schiuma del prodotto si sporca o viene contaminata, NON utilizzarla con più persone.**

Nota: Molti disinfettanti germicidi sono sicuri se usati rispettando le istruzioni del produttore del disinfettante.

 **Nota sulla sterilizzazione: Le alte temperature accelerano l'invecchiamento e danneggeranno l'assemblaggio del prodotto.** I prodotti ROHO non sono imballati in condizione sterile, né devono essere sterilizzati prima dell'uso. Se il protocollo istituzionale richiede la sterilizzazione: osservare innanzitutto le istruzioni di pulizia e disinfezione; poi, aprire la valvola di gonfiaggio e usare la temperatura di sterilizzazione più bassa possibile, ma non superare i 60°C (158°F), per il minor tempo possibile. **NON** sterilizzare in autoclave.



Mailing/Shipping Address:  
1501 South 74th Street, Belleville, IL 62223-5900 USA

Administrative Offices:  
100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 USA  
U.S.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449  
Outside the U.S.: 618-277-9150 • Fax 618-277-6518

ROHO.com



The Quality Management System of  
ROHO, Inc. is certified to  
ISO 9001:2008 and ISO 13485:2003.

T20215  
Revision: 8/12/15  
Print Date:

Qty:



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germany

